ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 25 AUGUSTUS 1956 — No. 2612

KLEINE COMMISSIE DOOR LONDENSE CONFERENTIE INGESTELD NEEMT ONVERWIJLD STAPPEN

Onderhoud met Nasser in Rome of Geneve?

LONDEN — De kleine commissie, door de Londense conferentie ingesteld, heeft beslaten anverwijld stappen te ondernemen om met president Nasser te anderhandelen over de voorstellen tot instelling van internationaal beheer aver het Suezkanaal. Van ingelichte zijde verluidde gisteravand, dat via de Egyptische ombassade te Londen een uitnadiging aan Nasser zou warden gericht om de commissie op een af andere nader te bepalen plaats te ontmoeten.

Van gezaghebbende Egyptische zijde te Londen werd vernomen, dat Nasser de commissie vermoedelijk zou ontvangen, hoewel dit niet inhield, dat hij zich neer zou leggen bij een internationaal beheer — een denkbeeld, dat hij meermalen heeft afgewezen — als basis van de onderhandelingen. Volgens betrouwbare kringen zal de commissie wellicht spoedig in een andere hoofdstad dan Cairo vergaderen. In dit verband worden Rome of Geneve genoemd.

Inmiddels gaan de militaire voorzorgen, die na de nationalisatie van het kanaal door Engeland en Frankrijk getroffen zijn, door. Vijf vrachtschepen, die door de regering zijn gevorderd, zullen heden beginnen met het laden van militaire vorraden te Southampton. Premier Eden vergaderde gisteren met zijn ministers, die het nauwst betrokken zijn bij de kanaalcrisis. Men verwacht niet, dat het parlement spoedig zal worden bijeengeroepen om de situatie rondom het kanaal te bespreken.

NOG DRIE MAANDEN VOOR J.A.J.

ORANJESTAD. - De 21-jarige J.A.J uit Catiri had op 30 Januari toen hij met een paar kennissen zat te drinken van een zekere D. Fl. 100.- en twee flessen whisky ontvreemd.

Mr. J. R. Bouwer, de officier van Justitie noemde het een diefstal van dronken lieden onder elkaar en eiste een gevangenisstraf van drie maanden met teruggave van het gestolene. J. pleitte daarop voor een geldboete, daar hij reeeds in de gevangenis verblijft n.a.v. een veroordeling tot drie maanden. De rechter vond het echter beter dergelijke langgevingerde individuen uit de gemeenschap te weren en veroordeelde J. conform de eis van de officier.

BUSJESVERGUNNING NET NOG NIET AFGENOMEN

ORANJESTAD. - De 51-jarige E.H. een busjeschauffeur uit Piedra Plat had in 1955 op de kruising van de Weg naar Fontijn en de Ceintuurbaan een botsing veroorzaakt, daar hij geen voorrang had gegeven aan een dame, die met haar auto de Ceintuurbaan afkwam. „U heeft een enorme strafkaart", merkte rechter Schaafsma tijdens de behandeling van deze zaak op „en vooral gezien het feit, dat u busjeschauffeur bent, wordt het zo langzamerhand tijd, dat uw vergunning wordt ingetrokken". De pogingen, die H. aanwendde om de schuld van de botsing af te schuiven op de chauffeuse, die veel te hard zou hebben gereden, viel ook al niet in goede aarde bij de heren achter de groene tafel.

„Uit zijn strafkaart blijkt, dat hij volstrekt geen 'heer in het verkeer' is", aldus Mr. Bouwer in zijn requisitoir. „Ik was van plan intrekking van het rijbewijs te eisen, doch ik ben bereid het nog één keer met hem te proberen". De eis was Fl. 100.- boete subs. een maand.

Rechter Schaafsma ging met deze eis accoord doch voegde aan de veroordeling toe, dat H. wanneer hij nog één keer geen voorrang verleent op de intrekking van zijn rijbewijs kan rekenen.

TENNISUITSLAGEN VAN CARIBE SPORTWEEK

ORANJESTAD. - De eerste uitslagen, die wij ontvingen van de tenniswedstrijden, die in het kader van de sportweek van de Caribe Club worden gehouden zijn: De heren S. Frigerio en H. Ponson wonnen met 6-4, 6-2 van de heren E. de Cuba en A. Lacle.

De heren E. Ponson en O. Henriquez wonnen met 6-2, 4-6, 6-3 van de heren E. Henriquez en B. Every.

De heren H. Henriquez en A. Henriquez wonnen met 6-1, 6-2 van de heren C. Harms en H. Kuiperi.

WEER SLACHTOFFERS UIT DE BELGISCHE MIJN GEBORGEN

MARCINELL. 25 aug. — Donderdagavond zijn de lijken van 42 mijnwerkers gevonden in de mijn van Marcinelle.

Er worden thans nog 31 mijnwerkers vermist.

Pastoor Burgemeester a haci anja awe

ORANJESTAD. - Segun nos a worde informa Pastoor J. Burgemeester O.P. di Playa a haci anja. Ta jammer si cu e cumpleanjo mester worde celebra den hospital, pero danki dios situacion ta hopi mehora aunque no por worde bisa ainda ki dia pastoor lo sali for di hospitaal.

Television Emerson di Mario S. Arends a jega

ORANJESTAD. - Segun nos por a constata un di e dianan aki cu firma Mario S. Arends N.V. a recibi e promer set di television marca „Emerson". Nos a hanja hasta ehens di weita un stacion di Venezuela y nos no por bisa otro cos cu e recepcion pa e momento ey den dia ta mas cu satisfactorio. Segun nos a worde asegura cu anochi e recepcion ta completamente liber di storing. Tambe nos a worde informa cu interesadenan por hanja un demonstracion librenente.

F.B.I. A DESCUBRI SHOFER CU A KIDNEP BABY WEINBERGER

Polis a descubri cadaver di e mucha serka cas di e shofer

MINEOLE — Polis a arresta un chauffeur di 31 anja, Angelo John Lamarca, cu ta worde sospecha ui roho di e baby Weinberger na edad di 4 siman dia 4 di Juli. Polis a retira un declaracion anterior, segun cual Lamarca a confesa cu el a mata y derra e baby un dia despues cu el a horte.

Polis di Mineola, na estado di New York, a descubri cadaver di e baby Peter Weinberger, cu a worde secuestra na principio di luna pasa di su cas. Despues cu nan e descubri e restoenan, polis a yama un dokter, cu a confirma, cu tabata cadaver di Peter Weinberger. Polis a hanja e cadaver riba indicacion di Angelo Lamarca, un chauffeur di 31 anja, cu a worde arresta ayera. Lamarca ta worde acusa di rapto di e baby di 4 siman den patio di su cas na Westbury, estado di Long Island. Lamarca a declara na polis, cu el abandona e mucha un dia despues di su crimen, ora el a hanja sa, cu e grandinan di Peter a husca auxilio cerca polis. E restonan a worde hanja mas o menos 46 meter for di camina y casi un kilometer di cas Lamarca, kende ta tata di 2 jioe. Segun inspector di polis, e baby no a worde derra; hladchi y ramanan cu a worde ranca pa mal tempoe, a tape for di hista. E lugar ta casi 13 kilometer di cas di famia Weinberger na Westbury.

Parce Lamarca a admiti, cu el a tapa e mucha chiqui cu cierto material. Ainda no ta sigur, si e baby a muri prome cu el a worde handena. Den estado di New York, crimen di rapto por worde castiga cu pena di morto. Segun polis, Lamarca tabata den debe. El a conta polis, cu el a skirbi un nota di rescate prome y a sali despues pa husca un mucha pa horta. Pa mera casualidad, e mucha a resulta Peter Weinberger.

Muchanan cu beurs ta sali Diadomingo anochi

Segun nos a tende cu e estudiantenan cu a hanja beurs di Aruba lo sali diadomingo anochi pa Corsow, na unda nan lo topa cu e grupo di Corsow pa sigi hunto nan biaha pa Holanda. Ta parce cu e mayoria di nan ta bai studia pa maestro y maestra.

Comerciante Arubano agradecido a entrega H. Herrick un regalo

ORANJESTAD. — „PRESENT TO MR. HERRICK HERRICK IN TOKEN OF OUR GREAT APPRECIATION FOR HIS OUTSTANDING FILMWORK AND OUR WARM GRATITUDE FOR HIS SPIRIT OF UNDERSTANDING", tabata graba den e schaal di plata cu ayera merdia a worde regala na Senjor Herrick Herrick, algo promer cu el a barca. Un y otro a sosode den e salon grandi a bordo di Santa Paula, cu ayera merdia pa mas o menos cuater or di atardi a sali Playa cu direccion New York.

Tambe ta graba den e schaal nombernan di e seis firmanan cu a baci e regalo, cualnan ta „Whitfields Dress Shoppe, KAN N.V., Aruba Peasant Shop, firma Berlinski Mario's y Mesker-Aruba N.V. y ta interior y exterior di nan negocio tambe lo bini den e pelicula pa turismo recientemente tocante di Aruba, di cual e ultimo impresion a worde tuma for di un di e deknan di Santa Paula ora e bapor tabata sali haf di Oranjestad.

Den e salon tabatin fuera Senjor H. Herrick cu su simpatica asistente actriz Judy Waters tambe presente representantenan di e firmanan ariba menciona y tambe Senjor y Senjora E. Bartels y consul Americano Senjor W.D. Moreland.

Na nomber di e grupo di comerciantenan Senjor C. Whitfield a bisa algun palabra. Entre otro cu e comerciantenan, den cualnan nomber e tin palabra, tin un gran aprecio pa e bon comprendemento y cumplimento cu nan deseo cu senjor H. Herrick a demonstra durante di trabamento di e pelicula y pa e atmosfera den cual e trabao a worde haci. Algun siman pasa ora Senjor Herrick a jega cu su asistentenan y camera na Aruba e no tabata nada mas cu un estranhero, pero esey no a dura largo pasobra e tabata sahi di sera amistad mashar liher. E regalo cu nan kier a entregele tambe mester worde mira como un acto di aprecio pa tur esaki y di henter nan corazon nan ta spera, segun Senjor Whitfield, di bolbe wetele pronto si ta posibel pa un periodo mas largo.

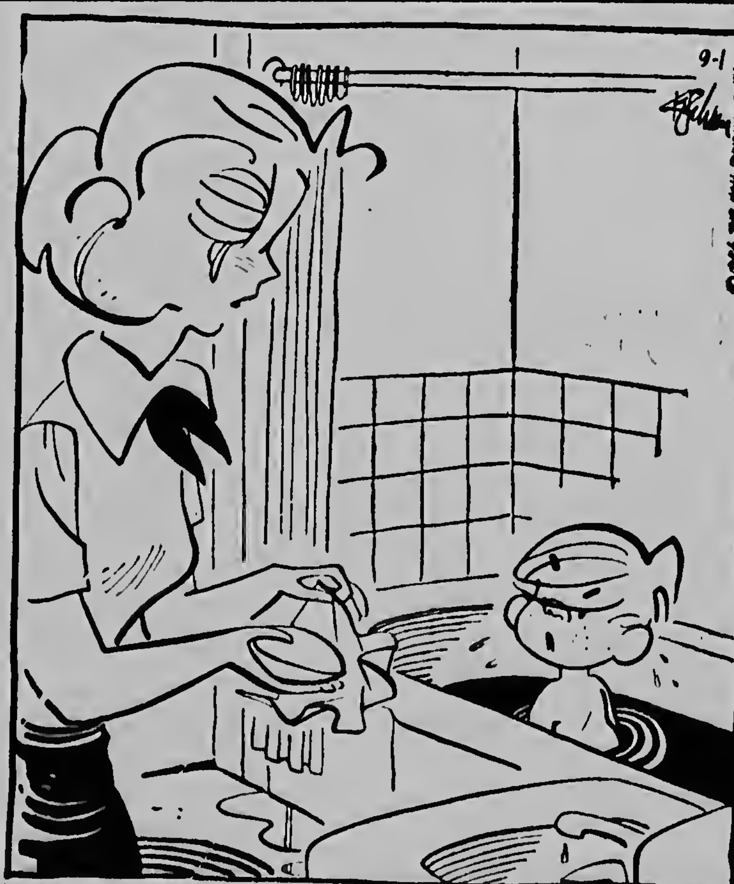
Ta di comprende cu Senjor Herrick tabata henteramente bao di impresion di e bunita gesto aki y el no a sconde su gratitud tampoco. Un rato mas despues e concurrencia a keda hunto pero no hopi pasobra pronto e bapor mester a sali y esnan cu no kier a worde conta stowaway mester a haci liher baha pa nan no core risco di bai resulta na New York.

Un bonita iniciativo di Caribe

ORANJESTAD. - President di Club Caribe, Senjor E. Bentley Fowler, a duna di conoce na comision di Yudanza pa Cali, cu Caribe lo bai organisa un wega di basketball, na beneficio di e victimanan di Cali. Un iniciativo bunita cu ta duna un bon ehemplo alavez.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.......



„Geen zeep in het water. Anders gaat mijn schildpad dood"
„No pane habon den e awa, sino mi tortuga ta muri"

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend,

dat de ouders van leerlingen die een openbare of bijzondere M.U.L.O.-school of de Arubaanse Technische school bezoeken en die in aanmerking willen komen voor vrijstelling van betaling c.q. vermindering van schoolgelden, hun op zegel gestelde verzoekschriften vóór 1 October a.s. door bemiddeling van het hoofd van de betrokken school, bij ons College moeten indienen. De hiervoor bestemde formulieren zijn bij de hoofden der scholen verkrijgbaar. Op verzoekschriften die nà 1 October a.s. worden ingediend kan alleen vrijstelling worden verleend met ingang van de maand waarin het verzoekschrift is ingediend.

Aruba, 25 Augustus 1956.



De heren Ch. Whitfield en L. Berlinski op het moment, dat zij de cadeaux aan filmer Herrick Herrick en zijn charmante assistente overhandigen. (Foto Bronke)

Bestuurskantoor won van Mariniers B.

SAVANETA. -- In het Mariniers knock-out toernooi ontmoetten gisteren het korporaals (B) elftal van de mariniers en de ploeg van het Bestuurskantoor elkaar op het veld van de Mariniers.

Het is een leuke en sportieve wedstrijd geworden, die geleid werd door de sergeant-ziekenverpleger Ensel. Nadat de beide ploegen elkaars sterke en zwakke zijden verkend hadden, opende de korporaal Lock de score met een prachtig schot, dat hij vijf minuten later nog eens herhaalde. Hoewel de druk op het ambtenarendoel hierop nog bleef, kwamen er voor de rust geen doelpunten meer. Na de rust evenwel kwamen de kantoor mensen sterk opzetten en dat zij ook voetballen weten te besturen bleek al spoedig. Na vijf minuten wist Boesen keeper Withuis te passeren en een kwartier later deed Vos het hem nog eens na. Zo bleef de stand tot het einde, zelfs na twee maal vijf minuten verlenging. Doeltrappen moest toen de oplossing brengen en toen de mannen van het Bestuurkantoor er drie intrapten en de Mariniers twee, was het pleit beslecht, zodat de finale, die hedenmiddag om vier uur, wéér in het kamp, gespeeld wordt, zal gaan tussen het Bestuurskantoor en Mariniers A.

INTERNATIONALE BANK LEENDE BIJNA 3 MILLIARD IN 10 JAAR TIJDS

WASHINGTON, (NID) - In de eerste tien jaren van haar bestaan heeft de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling - eaen van de gespecialiseerde organisaties van de Verenigde Naties - aan 43 verschilllende landen 150 leningen verstrekt tot een totale waarde van 2.720 millioen dollar.

In het aatste Bankjaar, eindigende op 30 juli jl., werden 26 leningen tot een totale waarde van 396 millioen dollar in verschillende valuta verstrekt. Daaronder bevinden zich twee record-leningen:

een lening van 75 millioen dollar voor de opvoering van de staal-productie in India en een lening van 80 millioen dollar ter financiering van een waterkrachtproject aan de Zambesirivier in de Federatie van Rhodesia en Nyassaland.

In het laatste aBnkjaar traden nog elf landen toe tot de in oprichting zijnde Internationale Financierings Maatschappij, welke zich ten doel stelt particuliere investeringen in productiebedrijven aan te moedigen, in het bijzonder in de in ontwikkeling tenachter gebleven gebieden. Deze Maatschappij zal in werking treden zodra tenminste 30 landen met een totale bijdrage van tenminste 75 millioen dollar zich hebben aangemeld. Op het ogenblik is reeds een bijdrage bereikt van 68 millioen, zodat verwacht mag worden, dat de Maatschappij binnen enkele maanden haar werkzaamheden bal kunnen aanvangen.

WRAKSTUKKEN WAARGENOMEN VAN NEERGESCHOTEN AMERIKAANS PATROUILLE-VLIEGTUIG

WASHINGTON, 24 aug.: — De Amerikaanse marine heeft bekend gemaakt, dat wrakstukken zijn waargenomen, die naar men weet, afkomstig zijn van het Amerikaanse patrouillevliegtuig, dat bij de Chinese kust vermist wordt. Een torpedobootjager is gezonden naar de plaats waar deze wrakstukken zijn om een nader onderzoek in te stellen.

GEEN DISCRIMINATIE IN SUEZ-KANAAL

CAIRO — Kolonel Mahmoed Yoenis, plaatsvervangend directeur van de nieuwe Egyptische Suezkanaalmaatschappij, heeft ontkend, dat Egypte gedreigd zou hebben de Britse en Franse scheepvaart door het kanaal te verhinderen in geval de Engelse en Franse loodsen hun werk in de steek zouden laten. Yoenis legde er de nadruk op, dat men de vrije doorvaart in het kanaal zal verzekeren en geen vlagdiscriminatie zou toepassen als gevolg van enigerlei optreden door afzonderlijke landen.

Driemanschap bracht rapport uit

H.M. de Koningin heeft relaties met Greet Hofmans verbroken

Ook aan religieuze conferenties op Het Loo zal H.M. geen deel meer hebben

's-GRAVENHAGE — Gistermorgen hebben H. M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard der Nederlanden het volgende communique bekend laten maken: De heren Prof. dr. L. J. M. Beel; Prof. Mr P. S. Gerbrandy en Jhr. mr. A. W. L. Tjarda van Starkenborgh Stachouwer hebben ons ter voldoening van de opdracht van 28 juni j.l. hun bevindingen voorgelegd en van raad gediend. Wij betuigen hun onze oprechte dank. Hun advies is voor ons zeer waardevol geweest bij het oplossen van de gerezen moeilijkheden. Met vertrouwen zien wij thans de toekomst tegemoet. w.g. Juliana, Bernhard.

Van zeer bevoegde zijde, wordt naar aanleiding van de tekst van het door H. M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard uitgegeven kommunique verklaard, dat thans geen reden voor bezorgdheid met betrekking tot de in en rond het Koninklijk Huis gerezen kwesties meer bestaat. Het kommunique wordt aangemerkt als een bewijs dat Koningin en Prins een oplossing voor hun moeilijkheden hebben gevonden, die hen in staat stelt de toekomst hoopvol tegemoet te treden.

Naar het ANP van diezelfde zijde ververneemt, heeft de gevonden oplossing het nodig gemaakt, dat Koningin en Prins bepaalde voorzieningen hebben getroffen, terwijl andere voorzieningen nog genomen zullen worden. Deze voorzieningen liggen in de sfeer der persoonlijke relaties.

Geen relaties met Greet Hofmans

De Koningin heeft haar relaties met mej. Greet Hofmans verbroken, niet voor een bepaalde termijn, doch voor onbepaalde tijd.

Wat de berichten in de buitenlandse pers over een vertrek van mejuffrouw Hofmans uit Nederland betreft, wordt verklaard, dat dit een kwestie van de persoonlijke keuze van de betrokkene is. Overigens kan worden aangenomen dat de integriteit van de persoon van deze betrokkene in het geheel niet in het geding is.

Er is voorts reden om aan te nemen, dat enige mutaties ten hove zullen behoren tot de voorzieningen, die genomen zullen worden.

Ten aanzien van de in de buitenlandse pers verschenen berichten als zou Prins Bernhard het voornemen hebben voor geruime tijd naar zijn bezittingen in Tanganjika te vertrekken wordt verklaard, dat deze alle grond missen. Weliswaar zal de Prins in de toekomst wel weer enkele malen naar Tanganjika reizen, doch dan hoogstens voor enkele weken en deze reizen staan in generlei verband met de thans gevonden oplossing.

Geen konferenties meer op Het Loo

Voorts kan worden aangenomen, dat de Koningin er van heeft afgezien in de toekomst nog deel te nemen aan de konferenties van een kring op Het Loo Op 31 augustus zal weer zulk een konferentie plaats vinden, doch de Koningin zal daarbij niet aanwezig zijn. Of de konferenties zelf zullen worden voortgezet hangt uiteraard geheel en al van de initiatiefnemers af.

Advies blijft geheim

H.K.H. Prinses Beatrix zal haar studies aan de universiteit van Leiden in september beginnen en het ligt in de bedoeling dat zij het studieplan op normale wijze zal afwerken.

Van bevoegde zijde wordt voorts verklaard, dat de taak van de commissie van drie met het uitbrengen van haar advies, welks inhoud uiteraard het geheim van Soestdijk moet blijven, beëindigd is. De leden van het driemanschap zijn thans weer voor andere functies beschikbaar.

Dit en de inhoud van het kommunique wordt in politieke kringen dan ook geinterpreteerd als een bewijs dat van een abdicatie van H.M. de Koningin nu of in de toekomst, thans in het geheel geen sprake is.

Opluchting

De commentaren van de Nederlandse bladen over het communiqué van H.M. de koningin en Z.K.H. de prins der Nederlanden gewagen van opluchting onder titels als „Verheugend communique" en „Dankbaardheid".

De gedane mededelingen — aldus de „Nieuwe Rotterdamse Courant — zijn ruimschoots voldoende om de door de buitenlandse perspublikaties wellicht gewekte ongerustheid weg te nemen. Ons gehele volk zal hierover van ganser harte verheugd zijn. De houding, die het in de afgelopen weken heeft aangenomen, heeft wel het bewijs geleverd, dat het in zijn vertrouwen, in zijn eerbied en liefde voor ons vorstenhuis en zijn leden, niet te schokken is. Aldus de N.R.C.

Tijd van herstel

Welke — aldus „Het Vrije Volk" — de mutaties zijn, waarover in de mededeling wordt gesproken, is nog niet bekend. Wij kunnen slechts hopen, dat zij aan de invloed van de kring, die op de verhoudingen aan het hof een funeste invloed heeft gehad, radicaal een eind zullen maken. De bereikte oplossing zal, naar men mag verwachten, de geruchtenstroom, die tot het laatste ogenblik is blijven vloeien, tot stilstand brengen. Er breekt voor het koninklijk gezin een tijd van herstel aan. Het heeft er recht op — en het is een zaak van landsbelang — dat de rust, die voor dit herstel noodzakelijk is, wordt geëerbiedigd. Op geen andere wijze kan het Nederlandse volk beter van zijn voldoening en genegenheid doen blijken. Aldus „Het Vrije Volk".

Definitief afgesloten

Van harte wensen zij — aldus „De Tijd" ons geliefd vorstenhuis en ons land en volk geluk met de bereikte oplossing van de persoonlijke moeilijkheden, waarover in aller belang grote discretie in acht dient te worden genomen, en voelen wij ons deelgenoot in het vertrouwen, waarmede het koninklijk paar na de thans definitief afgesloten periode van onrust en zorg de toekomst tegemoet gaat.

Opgeklaarde atmosfeer

Het „Algemeen Handelsblad" schrijf: Uit de mededelingen blijkt zonneklaar, dat, indien zich al wolken boven het koninklijk huis hadden samengetrokken, de atmosfeer thans volledig is opgeklaard. Wel zeer duidelijk komt thans vast te staan, dat ondanks zekere moeilijkheden, in de buitenlandse publikaties de zaak buiten alle proporties werd overdreven. Dat bij dit alles de vermeende of werkelijke invloed van mej. Hofmans, die overigens stellig het beste wilds in haar pogingen tot het verschaffen van het volledige gezichtsvermogen van een der prinsesjes, een einde heeft gevonden, is een reden tot verheugenis. Indien zich in de naaste toekomst enkele verdere mutaties in de omgeving van het koninklijk huis zouden voordoen, zou ons dit niet verbazen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij
Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awekatistraat 8
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarink
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 25 Augustus
DE VEER THEATER: 20.30 „Rhapsody"
RIALTO: 20.00 „Pirates of Tripoli"
PRINCIPAL: 20.00 „The cobweb"
SAVANETA: 19.30 „Chucho el roto"
AURORA: 19.30 „Best of the Badmen"
Zondag 26 Augustus
DE VEER THEATER: 20.30 „Rhapsody"
RIALTO: 20.00 „Pirates of Tripoli"
PRINCIPAL: 20.00 „The prodigal"
AURORA: 19.30 „La mujer"
SAVANETA: 19.30 „The iron glove"

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 12 September 1956 des namiddags om 5 uur, zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, in veiling worden gebracht:

het betonstenen twee-verdiepingen pand Helfrichstraat No. 22 en 22A, gunstig gelegen op de hoek van Rodgerstraat en Ruysdaelstraat te San Nicolas op Aruba op 66 M2. erfpachtsgrond,

In twee gedeelten verhuurd, te weten:

— de parterre No. 22A als koffiehuis („Buche's Bar"): voor fl. 145.— per maand;

— de bovenverdieping No. 22 als woning voor fl. 80.— per maand;

beide huren zonder contract.

Staande ten name van S.G. Flocker, kleermaker, thans wonende te Brits Honduras (C 45-63).

VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E.J. THIJSSEN.

WERKSPOOR N.V. Amsterdam

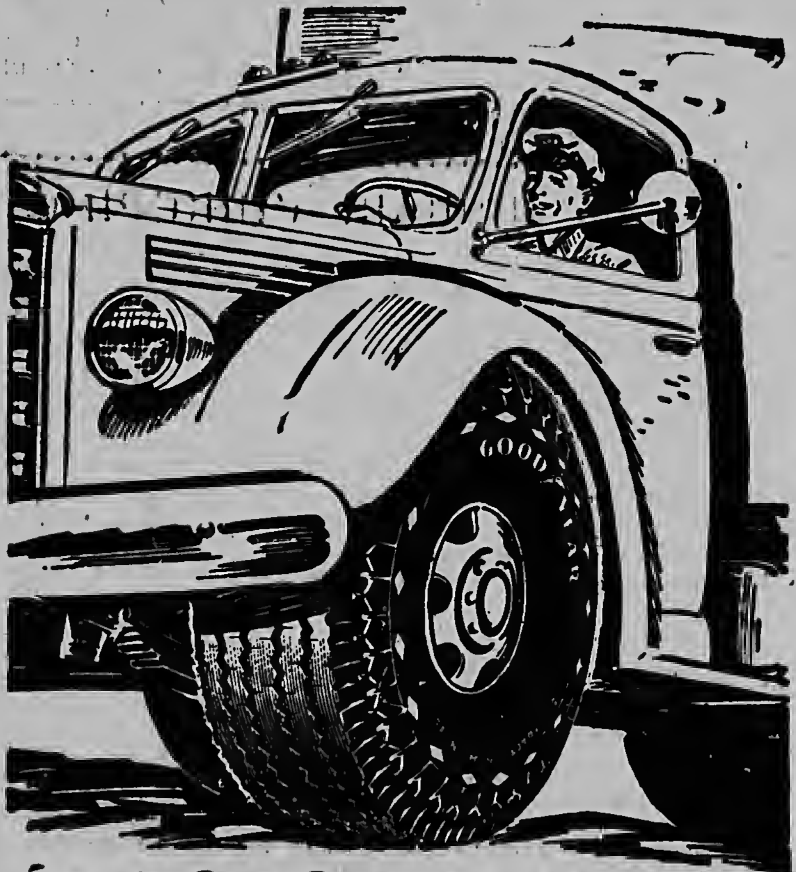
heeft plaats op haar Montagewerk Curacao voor:

HULP ELECTRICIENS
HULP PIJPFITTERS
HULP CONSTRUCTIEWERKERS
STELLINGBOUWERS
ISOLEERDERS (TIMMERLIEDEN)
PEONNEN

die op Curacao voor hun eigen onderdak kunnen zorgen.

Aanmelden op Woensdagmorgen 29 Augustus 8 tot 12 uur bij de heer Willemsem van Werkspoor N.V. in het Voormalige Gezaghebberskantoor, Hendrikstraat, Oranjestad.





Bo kier mas cos den corant of algo otro? scirbi nos duna nos Bo ideanan

(Direccion: Awakatistraat No. 2 Dakota)

PAGINA TRES

Ganadornan di beca di Lago na camina pa un anja na E.U. cu tur gastonan paga

SAN NICOLAS.— Un viaje aereo di casi 2,000 milla y un siman na New York City lo habri un permanencia di diez luna na Estados Unidos pa dos hoben Arubano di 18 anja. Nan ta ganadornan di e becanan di estudia cu tur gastonan paga pa Allentown (Pa.) High School ofreci door di Lago Oil & Transport Co., Ltd., na Aruba. E dosnan ta Arturo Thijsen y Maria Croes, ambos graduante di Lago Vocational School.

Acompanja pa W. H. Meskill, Jr., director di LVS, nan a laga Aruba na fin di Augustus, y a pasa anoche na Miami ariba camina pa New York. Dilanti nan durante nan siman na New York tabatin bishitanan na Radio City, Naciones Unidas, Empire State Building, e Zoo, Yankee Stadium (pa un wega entre Yankees y Kansas City Athletics), e subway, museonan y St. Patrick's Cathedral. Tambe nan lo pasa algun rato na cas di familia di Sr. Meskill na Montclair, N.J.

Pa ambos hoben esaki no ta solamente nan promer viaje pa Estados Unidos pero di promer vez cu nan ta sali for di e isla. Primeramente nan ta contempla pa mehora nan educacion y, manera Mario a bisa, „sinja conoce e pueblo Americano". Tras di e obhetonan serio aki nan ta spera tambe e pret di bida escolar na America y tur loke e ta involve: fiesta, baile, deporte, amigo. Un parte di esaki lo ta futbol Americano, loke nan a mira den pelicula solamente te awor.

E dosnan aki ta di dos paar di hobennan di Lago cu ta gana e becanan pa Allentown. Mescos cu e otronan, Arturo y Mario lo biba den cas di Sr. y Sra. Frank Forgan na Allentown durante e anja venidero. Ariba Labor Day, familia Forgans lo tene un picnic cu lo tin hopi aparencia di un reunion di Aruba. Presente ademas di Arturo y Mario lo ta James Gravesande, un hoben di Aruba cu awor ta atende un colegio na Pennsylvania, y Hendrik Bareno y Marciano Angela kende ta bai for di Aruba pa drenta Cornell cu becanan di Teagle. Tur tres ta anterior ganadornan di beca di estudio pa Allentown.

Despues di termina nan anja na Allentown tur dos hoben ta spera di sigui pa colegio. Arturo ta desea di studia enginieria y Mario quimica. Como parte di nan ultimo anja na Lago Vocational School, tur dos a traha den refineria, Mario den Chemical Laboratory y Arturo den Equipment Inspection Group.

Riba stupi di Raad familia F. a bolbe cohe otro na cabei

Un kestion cu tin 15 anja bieuw

ORANJESTAD. — Dilanti huez a parce ayera E.F. di diezнuebe anja di Tanki Leendert, cu ta worde acusa di a hinca F.F. di diezsiete anja (aunque cu nan tin e mes un faam como nan ta familia di otro) cu un cuchu dilanti di panaderia di Hart na Playa dia 28 Juli. Pakiko e otro mucha muher a hinkele cu cuchu huez a comprende mashar liher ora cu nan a conteie cu e dos familia F. nan aki ya tin diezcinco anja na kestion cu otro.

Ora mr. Schaafsma a puntra e jiu ta kico ta e motibo cu e familianan aki tin kestion diezcinco anja cu otro caba no por a worde bisa. E kestion tabatei y el a lamta den dje. Ora huez a haci e observacion cu ta cos imposible pa mucha muher hoben ta camna cu cuchu scerpi den nan tas e acusado tabatin dificultad pa duna un contesta; esey el a hanja algo promer cu el a topa cu e otro mucha muher. Tocante di e motibo di e hinkamento e mucha muher F.F. cu tabata presente como testigo tabata sabi di ta conta cu su so tabata camna riba caja y cu e otro tabata bini hunto cu un mucha muher di e otro un banda di caja, y el a combide pa bringa locual cu e no tabata kier pasobra nan tabata dos. E ora ey el a bini riba dje y hinkele.

Como cu F.F. no por a ninga e manipulacionnan di e cuchu el a ninga cu te a cuminza promer.

Contestando pregunta di huez cu e corta a molestiele hopi el a entrega inmediatamente un recibo di 25 florin di San Pedro Hospital cu el a ninga di paga pasobra cu esey ta gasto di E.F. E.F. a dicidi di pagele y a priminti di cu lo e cubri e gastonan dia 6 di otro luna.

Segun tur dos a declara cu e kestion entre e dos familianan a caba. Den tempo di e hincamento nan tabata biba pega cu otro pero familia di E.F. a muda awor.

En connexion cu F.F. (ayera como testigo) mester a parce dilanti di huez pa maltratamento den e mes un kestion di dia 7 di September nan a dicidi di warda e caso aki tambe te e dia ey.

Con e kestion entre e dos familianan a worde regla a worde demonstra un minuut despues ora mamanan di e dos mucha muhernan a tuma otro aden riba di stupi di raad y tur e dos partidanan cu tabata bon representa riba tribuna tambe a cai aden y nan tabata zundra pa bai dilanti. Danki Dios pa Senjor Hagens y señor Hector, director di prison cu ningun no tabatin mester di paga mas recibo di Hospital.

School Protestant nobo jama „Mon Plaisir"

ORANJESTAD: - Segun nos a worde informa di bon fuente cu e Schoolnan Protestant na Aruba a dicidi na traha un school nobo na Mon Plaisir, cu lo habri su portanan pa e discipulonan dia 3 di September cu lo recibi e nomber di „Mon Plaisir". Un nomber cu tambe henteramente ta den line di opinion di Hyronimus van Alphen's tocante di ensenjanza: „Mi wega ta sinja y mi sinjanza ta wega".

Dia 7 di September, segun nos a informa caba, apertura oficial lo tuma lugar. Tocante di esun na San Nicolas nos a worde informa cu na October di e anja aki nan lo tene un feria na San Nicolas na beneficio di sinjanza di mucha chikito.

PROPOSICION DI CONFERENCIA DI SUEZ LO SER DISCUTI CU NASSER

LONDRES — E comision, cu a keda institui pa conferencia di Londres, a dicidi pa tuma paso inmediato pa discuti cu president Nasser di Egipto, e proposicionnan pa establece un administracion internacional pa canal di Suez. Via embahada di Egipto na Londres lo manda invita Nasser pa ricibi e comision na un u otro lugar. Di fuente autorisa ta worde informa, cu probablemente Nasser lo ta dispuesto na ricibi e comision, pero cu esaki no ta implica cu e lo acepta un administracion internacional como base di discusion.

Mientras tanto Inglaterra ta sigui cu su preparacionnan militar en conexion cu e crisis alrededor di Suez. Mayan lo koeminsa carga provision militar a bordo di 5 bapor pa manda region di Mediterraneo.

GOBERNADOR DI CYPRUS A ORDENA SERVICIO ACTIVO MILITAR

NICOSIA — Sir John Harding, gobernador di Cyprus, a ordena servicio activo pa toer militar ingles na Cyprus durante tres luna. E orden aki ta implica presencia di un enemigoe.

Bstuurscollege di territorio insular di Aruba ta anuncia

na mayornan cu tin jioe na Muloschool of na school di ofishi y cu ta desea di haya rebaha riba pagamento di school, cu nan mester dirigi un request (cu stampilla di récibo di un fl. 1,—) na Bestuurscollege prome cu dia 1 di October cu ta bini. E request mester worde manda aden via cabez di e school cu e jioe ta bai. Por haya e papelnan necesario pa yena cerca e cabez di school.

Riba requestnan cu worde ricibi despues di dia 1 di October cu ta bini, no por duna rebaha pa henter anja, sino solamente cuminzando cu e luna den cual e request a worde ricibi.

Aruba, 25 Augustus 1956.

Cumpleanjos feliz

Seis anja di feliz existencia a haci awe Louis Figaroa y ta ricibi sincera felicitacion.

x x x

Tambe e hobencito Luis Werleman, kende ta celebra su cumpleanjos awe, ta ricibi felicitacion di su madrina Bertha Geerman.

x x x

Pa e hobencita Clodowina Diaz, cu a haci 10 anja awe, ta bini felicitacion di su tata, su mama, rumannan Hendrik, Rosa, Maria, Pascual, Martina, Carlo, Iri, Jan, Mena, Pantjo, Juan, su subrinonan Hemmy Edwin, Greta, Eda su cunja Adelisia Maria van der Biezen, especialmente Sabina Limonier, su amiganan di 4de klas di Paradera.

x x x

Pa motibo cu senjor Luis Giel ta cumpli anja awe, e ta ricibi felicitacion di su esposa Petra, su jioe Eugene, su mama, tata, rumannan y especialmente familia Erasmus.

x x x

Hopi anja mas di bida pa senjorita Luisa Falconi cu a haci 20 anja awe, ta e deseo di su mama, tata, rumannan, su subrinanan, y di Fan, Ciesilia, Catrien, Heriegues.

x x x

Masha pabien nos ta llama Senjora Reina Orman de Lopez cu a haci 26 anja awe. Su esposo Antonio Lopez, su mama Maria Orman, su tata Juan Orman, rumannan Arcadio, Ismael, Constan, su jioenan Maria Fatima, Julio Antonio, su suegra Maria, comer, Suegro Arcadio Lopez na Venezuela, comernan Frido, Bomba, Denisia Martis, comper Jacobo Ridderstraat, ihanan Alisio Tromp, Jani Barrett, especialmente su tanta Casimira Orman y Marieta Martinus na Corsouw, famlia Orman, Willems, ta laga felicitere.

Su mama Regina, su tata Simon, rumannan Thomas, Boy, Betty, Pancho, Ety, Milo, su wela Balbarita Curiel, su welo Valentijn, su omonan Alberto, Samuel, Juan, su primo Dolfi Rolando, su prima Cicilia, Petra Curiel, Dorotha H. y di Petra Nicolas, Willem, Amilia, Maria de Cuba, Marie de Luvio, familia de Luvio y tur su amigonan di Magriet school, ta laga feliciteer Luis Jansen, cu a haci 10 anja awe.

x x x

Un bida largo jen di felicidad pa senjora viuda Seferina Ruiz cu a haci anja awe, ta e deseo di su jioenan Guiermo, Herique, Toni, Julian, Juan, Maria, Anna Theresita y Hesusita, su suegeman, su nietonan, su bisnietonan, di Bito, Chita, nan jioenan Linda, Milda y Chinda, tambe di Nina, especialmente su nietonan grandi di Chita, Flora, Ovita, Ninita, Lusila, Berta, Victoria y Agnes cu Arie na Hulanda, su nieto Catharina na Corsouw y Arturo, familia Cruz.

x x x

Senjor Simon Croes cu ta celebra su cumpleanjos awe, ta ricibi felicitacion di su senjora Corin, su mama, su tata, su rumannan, su subrino y subrinanan, su suegra Toya, su suegro Toni, su cunjanan y especialmente di Hilda y Aura Ras, Boechi, Trinita, Elsa y Livia Felician, su iha Ella Feliciano.

x x x

Tambe felicitacion ta bini di su tata Sinforiano, su mama Basilia, rumannan Benito, Vicente, Siria, Anglo Mario, Lucia, Ana su tantanan, omonan, prima y primonan, especialmente di su amiganan Anie y Bertha Geerman, pa senjorita Luisita Werleman cu a haci 18 anja awe.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2,50 pa luna, pago adelanto

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

C I N E

Diasabra 25 Augustus
DE VEER THEATER: 20.30 „Rhapsody"
RIALTO: 20.00 „Pirates of Tripoli"
PRINCIPAL: 20.00 „The cobweb"
SAVANETA: 19.30 „Chucho el roto"
AURORA: 19.30 „Best of the Badmen"
Diadominge 26 Augustus
DE VEER THEATER: 20.30 „Rhapsody"
RIALTO: 20.00 „Pirates of Tripoli"
PRINCIPAL: 20.00 „The prodigal"
AURORA: 19.30 „La mujer"
SAVANETA: 19.30 „The iron glove"

VOZ DI ARUBA

Diasabra 25 Augustus
06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Amerikaanse melodieën
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muziek variété
13.00 Nieuws in het Paplament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.40 Tide Gleem presenteerd „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Boleros de Moda
18.00 Mario S. Arends
18.30 Cha-Cha-Cha
19.00 Pampero-programma
19.30 Estrellas Viceroy met Tally Lopez
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Programma Alteza
20.45 Carnet Social
21.00 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting
Diadominge 26 Augustus
08.00 Opening
08.05 Klassieke muziek
09.00 Voor de Kerken
10.00 Operamuziek
10.30 Radio Nederland Wereldomroep
11.30 Carlos S. Wolter
12.00 Programma-overzicht
12.03 Populaire muziek
12.30 La Esperanza
13.00 Programma Rey de Copas
14.00 Trio Oriental (Arturo M. Arends)
14.30 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Amateurprogramma
17.00 Mexicaanse muziek
18.00 Surinaamse plaatjes
18.30 Variedad Musical
19.00 Engelse dansmuziek
19.30 Programma Esso-Dealers
20.00 Caraibisch overzicht (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Papiament)
20.45 Carnet Social
21.00 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Diasabra 25 Augustus
11.30 Opening
11.33 Musica cu Los Tres Diamantes
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Rafael Muñoz
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora Infantil
6.00 Musica cu Agustin Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Perez Prado
7.30 Melodias Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.30 Programa di TAORO
8.45 Peticiones
9.15 Musica Ballable
10.00 Sluiting
Diadominge 26 Augustus
10.00 Opening
10.03 Light Klassieke Muziek
10.30 Progr. van Winkel Handel Mij.
11.00 Musica cu Orq. Aragon
11.30 Musica cu Felix Guerrero y su Orq.
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
12.45 Programma di Ron Rey de Copas
1.15 Musica cu Los Chavales de España
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica cu Edmundo Ros
6.00 Popular Favorites
8.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica cu Orq. Casino de Sevilla
7.15 Musica cu Steal Band
7.30 Melodias Hulandes
7.30 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.30 Peticiones
9.00 Gevarieerde Programma
9.30 Progr. van Radio Neder.
10.30 Sluiting

Pa motibo cu senjorita Luisita Werleman ta haci 18 anja awe, e ta ricibi felicitacion di su tata Jan, su mama Alsida, rumannan Bennie, Vicente, Reinilia, Angela, Mario, Lucia, Anna especialmente di su prima Albertha Werleman, su amiganan Annie y Bertha Geerman, demas familia.

FLORA, e belleza fasinante

pa: TUYUCHI

No. 59

„Oh, Dios" Flora a sclama fregando y trociendo su mannan; „no tin scapatorio mas p'e bao di ningun concepto. Nada ni ningun hende lo por ta na estado di scapa Pascual di Sanfuego su venganza. Ningun chens no a rest'e. Mi ta comprende tambe bon ta paquico tambe lo e mata e protector di mi aqui. Y p'esai mi ta desea di muri hunto cun'e, pasobra ningun hende na mundo no a compadece asina tanto den mi tormentonan manera dje. Ningun hende na mundo lo no a risca nan bida anto den un fierno manera Puddleton aya salba mi foi mi sufirmentonan manera Pascual a haci. Y si acaso e mester bira victima di Sanfuego, quere mi por Dios cu esai ta nifica mi morto tambe. Pasobra awor mas cu nunca mi ta sinti cu mi no por biba mas sin dje. Ta den mi cabez m'a quere cu lo nos por a salba di ira dje demonio di un homber asina.... pero ainda mundo no ta suficiente grandi pa nos por sconde sin cu e por hanja nos escondite y ora cu e hanja mi, mi sufrimentonan lo no conoce limite, pasobra wel lo e mata Pascual, pero ta mi lo e quier hanja. Pascual lo e mata puramente pa jalurs, pasobra el a salba mi y pasobra Sanfuego sa mucho bon cu Pascual ta stima mi y ami ta stim'e. El a yega di haci jalurs contra cu mi foi Puddleton mes, ora cu el a informa mi masha cos dia cu Pascual a pinta un cuadro pa mi, esta: mi mes mannan hunto den oracion. Mi sa cu foi principio caba mi destino tabata malo, mientras mala suerte tabata persigui mi foi despues di morto di mi majornan, pasobra foi e fecha ai mi bida no a conoce alegria ni tranquilidad mas. Na un manera masha abusador Dalia a bin bende mi cu Sanfuego, el a obliga mi cu tur sorto di suplica, palabranan di animacion di satisfaccion di carinjo pa mi casa cu Sanfuego. Pero m'a nenga redondamente y continuamente. Sinembargo el a suplica cu mi mester haci esai pa salb'e foi un debe, pasobra si mi casa cu Sanfuego lo e hanja un suma basta formidable pa e paga su debenan. Na principio m'a primintie cu lo mi trata na ricibie, pero tabata imposible pa mi mira e homber aqui den su cara y m'a logra hui bai cu un criar di mi mama. M'a bai na e cas cu tabata mi propiedad, antes propiedad di mi majornan, na Bastile Chiquito.

Y té aya e muhe infernal den presencia di hende cu ta Dalia a manda Sanfuego bin persigui mi y hamas lo mi por lubida com brutalmente e homber ai a manda Ivor mata e casa di criar di mi mama, quendenan tabata vigila e luga pa nos y luego na un manera bestial el a podera di mi alma y mi curpa. Hamas lo mi lubida loke a pasa e dia anochi ai. Y por ta posible cu mi por lubida un homber bestial asina, un homber cu a roba na un manera de lo mas barbaro e loque ta mas eleva y mas sagrada na mundo pa un senjorita? Y tur loque nos a haci awor ta hui? Ta paquico y cu qui derecho e ta larga cohe Pascual awor pa e bai mat'e? Ta quico t'e falta cu Pascual a comete? Pasobra el a salba un alma inocente, un muhe desgraciado foi den fierno? Alcontrario. Un hende cu un poco pudor sol lo jama Pascual un caballero. Oh mi majornan! Oh mi tata! Oh mi mama! Ta unda boso ta cu boso no ta tende mi boz y no ta juda mi den mi sufrimentonan? Acaso ta ora cu mi bai cerca boso solamente lo mi por goza di e felicidad manera tur ser humano? Mi Dios, Senjor di misericordia, spaar bida di Pascual".

Y na un manera lastimosa, na un manera asina dolorosa y triste cu curazon di heru tabata sinti e muhe aqui tabata derrama lagrimanan abundante, lagrima pa un amor cu apenas el a sinja conoce, pero cu mes lihe a disparce trobe. Tabata imposible pa un hende por a splica Flora su dolor na e momento ai. Y qui momentu cu mester a dal na su sintir cu ta di berde mes e no ta mira Pascual mas, e hoben na quende e tin di gradici su bida, e hoben na quende el a entrega su curazon y enter su persona, lagrimanan abundante tabata corre na su cara.

Luke y Alicia a queda para queto ta fiha e espectaculo y nan ningun di dos no por a papia ni un pia di palabra.

De la manera cu a socede toch loque nan a teme. Tur nan esfuerzo pa juda e parcja aqui tabata enbano. Y e pareja casa aqui tabata sufri hunto cu Flora. Y foi e momento ai tragedia a drenta e cas camina semper tabata reina paz y tranquilidad.

Y en realidad nan no tabata sa na qui manera nan lo por ni mester a consola Flora despues di loque a pasa.

x x x

Diripiente un hende a bati poco poco na porta.

„Larga mi bai lur un rato", Luke a bisa. „Quizas ta mas noticia di Pascual por a bini".

Pero el a queda desenganja ora cu el a abri e porta na un kier y a mira un homber completamente desconoci su dilanti.

Esaqui tabata un homber alto pero balente, cu un cara jen di marca di golpe y color quima di solo. Ora cu e homber aqui a inclina y a quita sombre p'e el a mira cu tur e homber aqui su cabeinan tabata blanco, pero cu esai no tabata di vehez, pasobra e tabata parce un homber den tur energia di su bida ainda.

Na un tono decente e homber a informa cu viuda Trelawny tabata biba aqui te ainda, pasobra e quier a combersa cun'e.

„Si, senjor", Luke a responde, „pero awor aqui ta imposible pa e por ricibi bo, pasobra e no ta sinti su curpa bon...."

N'e mes momento el a cesa, pasobra Flora, quende a reconoce stem dje desconocido, a hiza e cara triste di joramento unbez na laria y e mes a bini den hadrij.

Cu un expresion di increibilidad di mas grandi y casi di horror, Flora a queda ta mira na e marcanan riba e desconocido su cara, cual cara tabata flauw luza pa e lampi na kanto di scot. Y poco poco, paso paso, Flora tabata camna ta bini dilanti, sin quita su bista ni un solo momento foi riba cara dje bishita, mientras e tabata tene su curazon cu tur su dos mannan como si fuera e quier a stroba esaqui di palpita asina duro e irregular.

Enter su curpa tabata tembla manera barra berde, di su cabez te na su pia y manera den un extasis tabata escapa siguiente palabranan foi su boca:

„No no, mil bez no.... Mi mester ta stapel loco. Lo mi ta foi mi mes di ansia y sufrimento. Mehor nan hiba mi na dokter, pasobra mi ta mira fantasma. Loque mi ta quere cu mi ta mira awor aqui no por ta realidad.

E ora ai e stranjero a dal dos paso den su direccion, mientras el a extende tur su dos brazanan p'e.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Asina Cisco ta keda gatia poco poco te ora e acerca e lugar caminda e homber ta para cu e rifel. Tras di e piedra y mañanan e ta sconde su mes, pa e por subi e seroe sin cu nan mircle y subiendo cu cuidau Cisco ta pensa: „Di aki e sombra a sali." Ya Cisco a subi te ariba y por a mira e homber para di hopi ora na e mesun posicion. E homber a cansa caba y ta bisa pa su mes: „Mi ta cansa .... pero Cisco mester sali lei di e camber." Con ekiboca e tabata, si e sa cu Cisco a sali dia caba, sin cu e mircle, pero cu Cisco si por mira E. Awor Cisco ta gatia poco poco tras di Daniel, cu tur su atencion ta na e porta di e camber. Parce cu e mester a ripara algo di repente, pasobra su wowo ta hanja un expresion di alegria y e ta exclama: „Ah-ha." Sigur lo e la mira algo y ta kere cu por fin Cisco a dicidi di sali fei di su camber pa e matele y asina e patron lo elogiele pa su trabau.

„Asociacion di Medico na Aruba" a ser estableci

ORANJESTAD. — Diawebs anochi hinti cinco dokter di Aruba a reuni na Trocadero pa mira si ta deseable pa lanta un organisacion di dokter na Aruba.

Manera a parce nan a combini cu otro cu tal cos ta masha necesario y asina nan a dicidi di establece e „Vereniging van Geneeskundigen op Aruba", cu lo ta un organisacion riba su mes y no un parti di esun di Corsouw cu ta „Vereniging van Geneeskundigen op de Nederlandse Antillen", pero si nan ta spera di traha cu masha cooperacion cu otro. Dr. R. M. Robles a ser eligi como presidente di e directiva interino y como miembro Dr. H. Dennert. Dr. A. Gotlieb. Dr. C. F. van Mervennee y Dr. A. A. Schlachter. E diferente trabau di directiva lo ser parti entre otro despues. E directiva interino lo encarga nan cu e statutonan y proyecta e Reglamento di Orde Interior di e Asociacion aki. Tan pronto e statutonan y e Reglamento di Orde Interior ser aproba pa e miembronan, nan lo eligi e directiva definitivo di e asociacion aki.

Caribe Sportweek

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partidonan di tennis di Caribe Sportweek 1956 tabata tin e siguiente resultadonan: S. Frigerio y H. Ponson a gana E. de Cuba y A. Lacle den dos straight set cu score di 6-4; 6-2. E. Ponson y O. Henriquez tabata tin mester di tres set pa gana e pareha E. Henriquez y B. Every cu score di 6-2; 4-6; 6-3. E ultimo di e promer parti tabata e encuentro entre H. Henriquez y A. Henriquez contra di C. Harms y H. Kuiperi, cual partido a worde gana pa e pareha Henriquez cu score di 6-1, 6-2.

Awe nochi R.C.A. contra Trappers

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Los Tricolores de Solito tin un bon oportunidad awe nochi di subi ocupa promer puesto di e campeonato so sin ningun companjero. Nan rivalnan di awe nochi ta e oncena di Santa Cruz Trappers. Hunto cu La Fama, Dakota, Hollandia y San Nicolas Jrs, R.C.A. ta ocupa actualmente e promer puesto cu cinco punto cada uno.

Com cu e partido termina awe nochi e futbolistanan di RCA ta continua den e promer puesto, pero un victoria of empate ta pone nan so na cabez. Dos victoria nan tin actualmente, cualnan tabata contra Hollandia y San Nicolas Jrs, un empate cu Dakota y un derrota contra La Fama, cual tabata un di e mas grandi sorpresanan di e actual interesante campeonato. E muchanan di Solito ta hungando un futbol peligroso y tin un linea di atake cu ta duna cualkier defensa hopi di kibra cabez. Den E. Dirksz nan tin actualmente un di e mihor hungadornan di nos isla. E futbolista aki ta un pilar den defensa y den atake cu su caracteristico rushnan ta un amenaza serio constantemente.

E punto debil di e oncena di Solito cual ta e puesto di keeper parce lo por worde soluciona awor cu e presencia di Feki Caster bao di lata. E hoben aki den su debut contra Dakota a demostra di tin bon capacidad como portero. Loke e falta ta poco experiencia y esaki e ta adquiri pronto. Despues di e partido aki e muchanan di Solito lo tin di enfrenta nan eterno rivalnan Aruba Jrs pa finaliza nan partidonan di e promer rond. Trappers ta continua den sotano sin por a obtene un victoria te ainda. Nan dos puntonan a worde gana door di empata contra Aruba Jrs y luego contra Hollandia, den dos di e multiple sorpresanan di e actual campeonato. Aunke cu awe nochi nos no ta kere cu nan lo tin chens di gana, no ta imposibel cu un di e sorpresanan, cu ta haciendo e competitie sumamente interesante, bolbe surgi. E oncena di Santa Cruz ta hungando cu e sistema di pase largo cu hopi biaha ta sorprende e defensanan contrario. Especialmente ora cu e rapidisimo Beto Penja ta ocupa su puesto di rechtsbuiten. Nan tres derrotanan tabata contra San Nicolas Jrs, Dakota y La Fama. Un empate awe nochi lo pone nan den tercer lugar hunto cu Aruba Jrs, mientras cu un victoria lo hiba nan den e segundo puesto.

Torneo di basket na beneficio di Cali

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E torneo di basketball cu e directiva di Caribe ta organizando lo worde hunga na beneficio di Cali. Manera nos querido lectornan sabi algun siman pasa un tremendo explosion na e ciudad colombiano Cali a laga multiple di famia den necesidad y pa yuda e famianan aki a worde forma un comite na nos isla. Directiva di Caribe awor a bin ariba e idea di organiza un torneo di basketball di e sistema eliminatorio di cual e entradanan lo ta na beneficio di Cali. Permiso a worde pidi caba na Aruba Basketball Bond, mientras cu e invitacion na e diferente equiponan di basketball tambe a worde manda caba. Tur club cu ta inscribi na Aruba Basketball Bond a worde invita pa inscribi promer cu dia 5 di September. Loting lo tuma luga dia 6 di September den Club Caribe, ariba cual fecha e dia cu e campeonato lo cuminza lo worde anuncia. Esaki lo ta mas o menos meimel di otro luna pero un fecha exacto no a worde stipula ainda. Como cu e deporte di basketball ta hanjando bon acogida den e publico esaki lo ta un bon ocasion pa yuda un tarea noble. Den e ultimo torneo teni na Santa Cruz tabata tin masha hopi interes di parti di publico den cada partido. Ademas cu lo worde hunga den clase femenino lo tin dos clase masculino, A y B.

SOLICITUD PA LOODS DI CANAL SUEZ

BONN — Embahada di Egipto na Bonn, capital di Alemania occidental, a anuncia, cu „un cantidad considerabel" di Aleman a solicita empleo como loods di canal di Suez.

Cumpleanjos feliz

Nos sincera felicitacion ta bay pa senjor Luis Werleman cu a haci 37 anja awe. Tambe felicitacion ta bini di su esposa Aura, su mama Nita, rumannan Marianita Croes y Nai Werleman, su bisinjanan y especialmente di Marina Werleman.

x x x

Hopi felicidad pa senjor Luis Werleman cu a haci 40 anja awe, ta e deseo di su esposa, jioenan, su suegra Maria, Comper, Mai, Senny Ras, tur familia.

x x x

Tambe ta celebra nan cumpleanjo ariba e mesun dia aki e morochonan Luis y Luisa Werleman. Felicitacion ta bini di nan mama Ninita, tata Luis, rumannan Bertha, Maria, Juliana, Andres, Felepina, Belin y Aantje, omo Mai, tanta Senny y wela Maria Ras.

x x x

Senjorita Luisa Maduro a cumpli 16 anja awe y ta ricibi felicitacion di su mama Martina, su padraso Alejandro Maduro, su rumannan Vicente, Juan, Andres, Asinto, Feliciano, Evarista Kelly, Briglio, Antonio, Carmelo Maduro, Juanita Tromp, Antonio Kelly, Celemencia Maduro, su subrinanan Mente, Pief, Adelaida, Geerman, su madrinanan Francisca Kock, Marianita Ras, su padrino Loreto Thiel, su amiganan Evelein, Hooy, Jobanita Tomasa, Sarita, Teresita, Juana Maria, Olinda, su amigonan Augustin, Efigenio Lacle, Juan, Henry, Modesto, Simon, Julian, Rosindo, Antonio, Andres, Federico Croes su unico compet Agustin Kock.

x x x

Nan tata, mama, rumannan, familia Werleman y Maduro ta laga feliciteer e pareha senjor Gilberto Maduro y senjora Alicia Maduro cu a cumpli un anja casa.

x x x

Masha pabien nos ta llama senjora Luisa Paesch cu a haci 34 anja awe y felicitacion ta bini di su esposo Pedro, su jioenan Erena, Handi, Boy, Dora, Helen, Eve, Tomi, Lucia, Benito Wever y Linchi.

x x x

Awe Franklin Arends a haci tres anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Ermelita, Antonio, su rumannan Walter, Erica, Diana, Edwin, Edwina, Eric, Imelda, tambe di Aura de Cuba.

CHROESTSJEF TA AVISA FRANCIA Y INGLATERA CONTRA E PELIGRO DI UN GERA CONTRA EGIPTO

MOSCU — Secretario di partido comunista di Rusia, Chroesjtsjef, a declara durante un recepcion na embahada di Rumania na Moscu, cu Inglaterra y Francia mester actua cu cuidao y no worde enreda den un guerra cu Egipto. Chroesjtsjef a bisa, cu si obliga Egipto den un guerra, tal guerra lo bira un guerra hustoe y sagrado den bista di Egiptonan. Den tal caso, arabiernan lo no ta para so, pero lo hanja yudansa di boluntarionan.

Remitido

(For di responsalibidad di nos Red.)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant, permiti Mi un espacio chiquito den Bo diario tan lesa den henter pueblo di Aruba pa Mi publica lo sigiente.

For di luna di October 1954 cu Hazel a pasa na Aruba e tanki of mejor dicho e dam cu ta keda situa pariba di Palm-Beach Store na Noord ta den un situacion deplorable. Anja pasa e dam aki no por a haci nada cu awacero, pasobra parti noord banda pabao ta kibra etc. etc. asina cu tur awacero tabata pasa e dam voorbij. Trabao barata a wordo haci tempo cu es dam a wordo traha. Pasobra actualmente es dam ta ei pa show. Parce cu Obras publico a lubida completamente riba e dam aki, despues di tanto jobida. E dam aki tabata, y lo ta un gran alivio, especialmente den tempo di verano pa e pober siembradornan, hendenan cu tin mata, bestia etc. etc. A wordo priminti cu prijs di awa lo wordo reduci, pero, como cu actualmente recibonan di awa ta subi, enbes di baha, mi ta suplica na Obras Publico di tuma situacion di e dam aki na consideracion pronto. Di modo cu por yuda e pober siembradornan cu awa. Masha danki pa e espacio concedi na mi.

Un votador.

EXPRESIONNAN DI MINISTRO FOSTER DULLES

LONDRES — Ministro Foster Dulles a declara awe prome cu su regreso pa New York, cu e ta confia, cu e comision chiqui di conferencia di Londres lo logra inicia negosashon cu president Nasser tocante administracion internacional pa canal di Suez.

Ministro Sjepilof, di relaciones exteriores di Rusia, a declara, cu e forsanan, cu a trata pa empeora e problema di Suez y pa impone nan condicionnan na Egipto, a sufri un derrota moral y politico na conferencia di Suez.

Selwyn Llloyd, ministro pa asuntonan exterior di Inglaterra, a declara den un entrevista na radio, cu e conferencia na Londres tabata un exito.

Comision di tres a presenta resultado di su trabao na La Reina

Su Mahestad lo no abdica

DEN HAAG — E comision, compone di prof. dr. Beel, prof. mr. Gerbrandy y jonkheer mr. Tjarda van Starkenborgh Stachouwer, cu a peticion di La Reina y prins Bernhard a investiga rumores alrededor di cas real hulandes, a cumpli cu su encargo y a presenta resultado di su trabao y su consejo na La Reina.

Di fuente autorisa A.N.P. ta informa, cu no tin ningun motibo pa intranquilidad en relacion cu e kestionnan, cu a presenta den y alrededor di cas real di Hulanda. E declaracion, publica pa La Reina y prins Bernhard, agradeciendo e comision pa su trabao, ta duna prueba, cu pareha real a hanja un solucion pa nan dificultadnan, cu lo permiti nan enfrenta futuro cu confianza.

Di mes fuente A.N.P. ta informa, cu e solucion realisa, a haci necesario, cu La Reina y prins a tuma cierto provision y lo tuma mas despues. Tal provision ta toca dominio di nan relacion personal.

La Reina a kibra su relacion koe senjorita Greet Hofmans, esta no terminantemente, sino indefinitivamente.

En relacion cu noticianan den prensa extranhera, cu senjorita Hofmans lo bandona Hulanda, A.N.P. ta informa, cu e asunto aki ta preferencia personal di e dama kestion. Por lo demas, ta di acepta cu integridad di tal persona no ta na duda.

Ta di presumi ademas, cu e provisionnan cu lo worde tuma lo inclui cierto cambio na corte di La Reina.

Tocante noticianan den prensa extranhera, cu prins Bernhard tin intencion di haci un bishita prolonga na su propiedadnan na Africa, ta worde informa, cu tal noticianan ta sin base. En berdad, prins Bernhard lo bolbe haci algun bishita na Tanganjika, unda e tin propiedad personal, pero tal bishitanan lo dura a lo mas algun siman y nan no ta conecta en absoluto cu e solucion realisa.

Ademas por worde asumi, cu e lo futuro La Reina lo no tuma parti na reunionnan, di caracter mas o menos religioso, di un grupo na palacio di Het Loo. 31 di Augustus lo tin otro reunion, pero La Reina lo no ta presente.

Su Altesa Real prinses Beatrix lo inicia su estudio universitaria na principio di September na universidad di Leiden, y lo sigui su estudio normalmente.

Circulonan politico na Hulanda ta considera e declaracion oficial di pareha real y e aclaratorio, cu A.N.P. a ricibi di fuente autorisa como prueba, cu no tin ningun kestion di abdicacion di La Reina, sea awor o den lo futuro.

RECRUTANAN NA CAIRO MESTER PRESENTA NAN SEGUN TA INDICA DEN E LLAMADA

CAIRO — Corantnan na Egipto anuncia awe, cu e cantidad di recrutanan pa ehercito di libertacion nacional ta sigui crece. Toer oficialnan di reserva cu ta emplea den servicio di gobierno y cerca companianan, mester presenta mayan mainta cerca guardia nacional. Maestronan di school, cu ta oficial di reserva, a hanja instruccion pa interrumpi nan vacacion y presenta na cuartelnan militar.

PALABRANAN DECISIVO DI EGIPTO DEN E ASUNTO DI SUEZ

LONDRES — Circulonan Egipto autorisa na Londres a declara, cu Egipto lo keda firme den su actitud y rechaza cualkier forma di administracion internacional pa canal di Egipto. E proposicion di conferencia di Londres ta nifica internacionalisacion di canal di Suez contra boluntad, y esaki ta menaza independencia y soberania di Egipto.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Tur hende ta lesando corant of boeki den sala y di repente Lorenzo ta pone su corant abau y ta bisa: „Mi tin gana di come un sandwich." Pepita e ora ta contesta fei di otro stoel: „Mi ta kere cu no tin mucho cos di come den frigidaire." Lorenzo no por wanta hamber mas y ta lanta bay den cushina. E ta habri frigidaire y ta busca y busca, pero nada: „Blo soppie so tin", e ta bisa pa su mes. Pepita cu a sigui lesa su corant trankil di dje y mirando cu Lorenzo ta tarda den cushina e ta lanta bay mira y ta puntra ora e para den porta: „Pa kiko bo ta llora den cushina, Lorenzo?". „Pasobra mi no por haci un sandwich di soppie", tabata e contesta di Lorenzo, cu a para mors tur e mesa di cushina cu soppie, cu e ta purba hunta riba e pan y ta basha cada vez riba e mesa. Pepita ta acerca e mesa y no por kere su wowo nan. Ta na unda Lorenzo a saka e cos di loco ey? Te hasta nan cacho cu ta mira e soppie ta basha fei di e mesa na suela no sa kiko e pensa di su amo.